

# Mode d'emploi

## Moteur à essence et démarrage électrique

99200–99202, 99204–99207, 99209, 99210

**XPO** the **tool**  
experts



Illustration similaire, peut varier selon le modèle

Veillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service.

Sous réserve de modifications techniques !

En raison du développement constant, les illustrations, les étapes de fonctionnement ainsi que les données techniques peuvent varier légèrement.

Actualisation de la documentation

Si vous avez des suggestions d'amélioration pour nous ou que vous avez constaté des erreurs, veuillez nous contacter.



Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copiée ou reproduite sous une autre forme sans autorisation écrite préalable. Tous droits réservés.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel d'utilisation ou dans les schémas de raccordement.

Bien que WilTec Wildanger Technik GmbH ait tout mis en œuvre pour que ce manuel d'utilisation soit complet, précis et à jour, une marge d'erreur peut néanmoins subsister.

Si vous trouviez une erreur ou si vous désiriez nous communiquer des suggestions quant aux améliorations à apporter, n'hésitez pas à nous contacter. Vos messages seront les bienvenus !

Pour tout renseignement, écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

Ou bien utilisez le formulaire de contact qui figure dans le lien suivant :

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La version actuelle de ce manuel d'utilisation est disponible dans plusieurs langues dans notre boutique en ligne. Cliquez sur le lien ci-dessous :

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Pour un envoi par voie postale de vos réclamations, notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Pour le retour de votre marchandise en vue d'un échange, d'une réparation ou autre, veuillez utiliser également l'adresse suivante. **Attention !** Ne renvoyez jamais la marchandise sans l'accord préalable de notre SAV. Autrement, l'envoi sera refusé à la réception.

Retourenabteilung  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

À votre écoute et joignable via :

E-mail : **service@wiltec.info**  
Tél : +49 2403 977977-4 (équipe francophone)  
Fax : +49 2403 55592-15

---

## Introduction

Merci d'avoir opté pour ce produit de qualité. Afin de réduire tout risque de blessure, nous vous prions de toujours prendre quelques mesures de sécurité de base lors de l'utilisation de cet article. Veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de l'avoir bien compris. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr.



## Spécifications du produit

- Moteur à un cylindre et à quatre temps
- Démarreur manuel et électrique
- Système puissant de refroidissement avec air
- Soupape en tête (*overhead valve*, OHV)
- Module d'allumage TCI
- Couvre-ventilateur en tôle d'acier spéciale à faible sonorisation

Notre série de moteurs à essence à quatre temps refroidis par air a été développée dans le but de protéger les matériaux et d'économiser l'énergie. Grâce à leur conception compacte, les appareils sont faciles à transporter et restent pratiques à manier. Ils trouvent leur utilité dans différents domaines et pour diverses applications : dans le domaine commercial, industriel, celui de l'horticulture et de l'agriculture et à des fins domestiques.

Ce mode d'emploi va vous aider à utiliser votre moteur de manière sûre et optimale. Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi **avant** de mettre l'appareil en marche. Sa durée de vie en sera considérablement prolongée.

Veillez nous contacter si vous avez d'autres questions ou suggestions concernant ce mode d'emploi. Dans des cas particuliers, les équipements de l'appareil peuvent différer de ceux décrits dans ce manuel.

## Consignes de sécurité

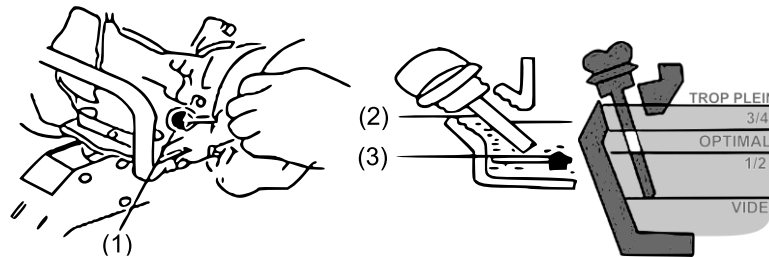
Pour votre propre sécurité, veuillez suivre les conseils ci-dessous, sinon des dommages et/ou des blessures pourraient en résulter :

- Assurez-vous que le moteur est uniquement utilisé dans une zone bien ventilée ; sinon, les gaz d'échappement pourraient mettre votre santé en danger.
- Près d'autres personnes, le moteur peut uniquement être utilisé avec la précaution nécessaire. Assurez-vous que le tuyau d'échappement est libre ; il ne doit être ni couvert, ni obstrué, ni encombré.
- Avant de mettre du carburant dans le réservoir, le système doit en principe être coupé.
- Le réservoir ne doit pas être rempli de trop.
- Si du carburant est renversé durant le remplissage et contamine le boîtier du moteur, vous devez enlever ces traces de carburant avant de démarrer le moteur.
- En vidangeant l'huile, assurez-vous que le couvercle du réservoir de carburant est fermé pour qu'aucune huile ne rentre dedans.
- N'opérez jamais l'appareil à proximité de flammes nues, de matières et de gaz inflammables ou explosifs ou de jets de flammèches.
- Il doit y avoir une distance de 1 m au moins entre le moteur et le mur d'une maison ou une autre installation fixe.
- Assurez-vous que tous les composants mobiles et rotatifs sont couverts.
- Durant l'opération de l'appareil, certains composants deviennent très chauds, p. ex. le tuyau d'échappement. Ne les touchez pas pour ne pas risquer de vous brûler.
- Utilisez l'appareil uniquement dans une zone sûre ; tenez les enfants à distance pendant l'opération.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable. Au cas où l'appareil se trouverait sur une surface inclinée, il peut y avoir une fuite de carburant.
- Une inclinaison plus prononcée (position inclinée) peut perturber la lubrification de l'entraînement, même si le niveau d'huile atteint le maximum.
- En transportant l'appareil, assurez-vous qu'aucun carburant ne peut en sortir. Il est recommandé de vidanger le réservoir et de fermer le robinet de carburant.

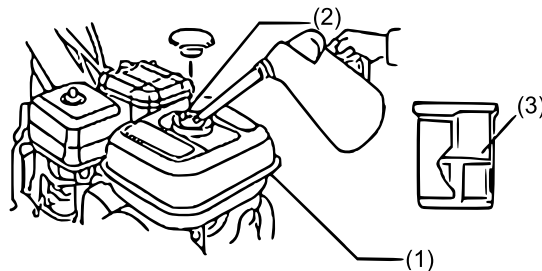


Avant de mettre en service l'appareil, faites attention aux points suivants :

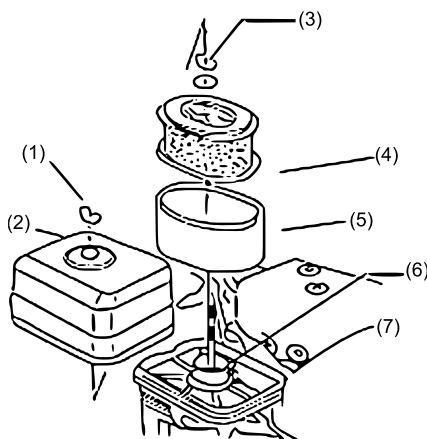
- Assurez-vous que toutes les lignes de carburant sont proprement et solidement connectées ; sinon, il en sortira du carburant.
- Assurez-vous que toutes les vis de fixation et tous les écrous sont bien serrés.
- Contrôlez le niveau du carburant et de l'huile et ajoutez-en si nécessaire.



N°	Dénomination	N°	Dénomination
1	Jauge d'huile	3	Niveau d'huile minimal
2	Niveau d'huile maximal		

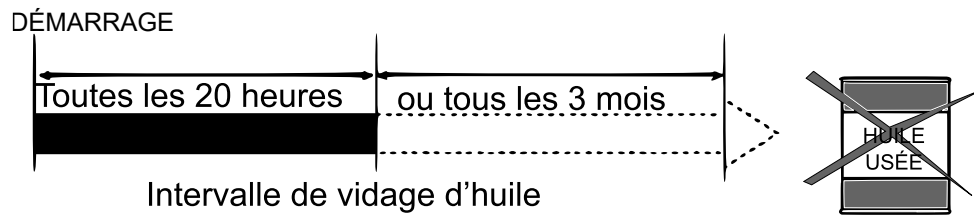


N°	Dénomination	N°	Dénomination
1	Réservoir de carburant	3	Marque rouge pour niveau max. de carburant
2	Ouverture du réservoir		



N°	Dénomination
1	Écrou papillon
2	Boîtier du filtre à air
3	Écrou papillon
4	Filtre à air
5	Filtre en mousse
6	Joint
7	Siège de filtre à air

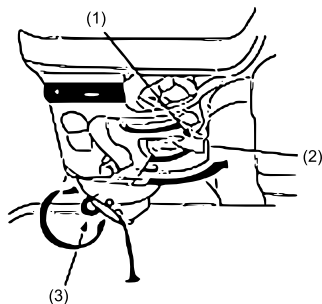
**Le filtre à air doit être contrôlé régulièrement et nettoyé ou remplacé si nécessaire.**



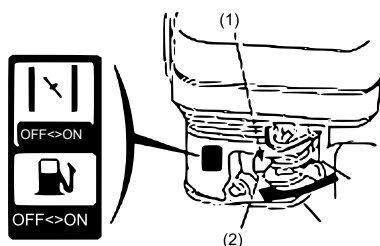
Inclination de l'arbre de sortie		
Inclination autorisée	$\leq 20^\circ$	
Inclination du moteur		
Inclination autorisée	$\leq 20^\circ$	

### Mise en marche et arrêt du moteur

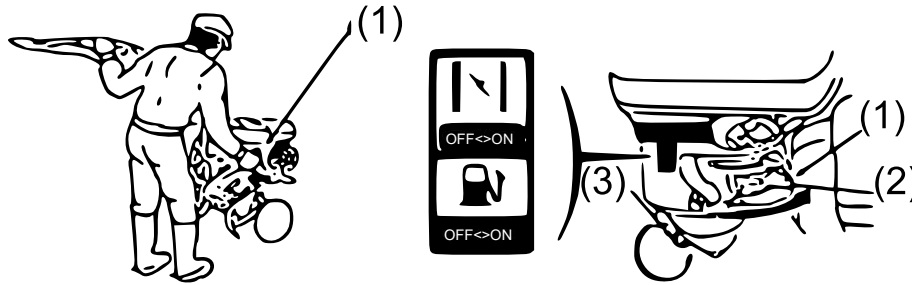
Ouvrez le clapet d'étranglement (1) et dévissez la vis de vidange du carburateur (3). Dès que du carburant s'écoule, revissez la vis (3). Dès lors, vous pouvez mettre le moteur en marche normalement.



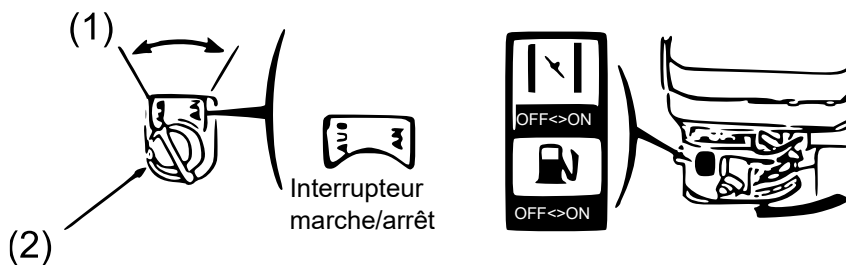
N°	Dénomination
1	Levier du clapet d'étranglement
2	Clapet d'étranglement ouvert
3	Vis de vidange



Le moteur ne doit fonctionner que dans le cadre de la puissance et de la vitesse mentionnées plus bas. Si vous deviez remarquer des anomalies en ce qui concerne cette consigne, arrêtez immédiatement l'appareil et remédiez-y. Le moteur ne doit pas être surmené dans les 1-3 min suivant sa mise en marche !



Nº	Dénomination	Nº	Dénomination
1	Starter	3	Vis de vidange du carburateur
2	Starter non activé		

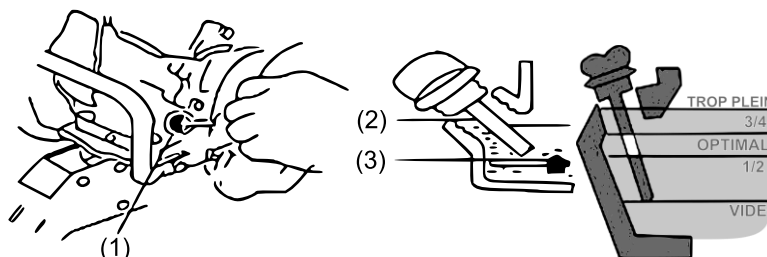


Nº	Dénomination	Nº	Dénomination
1	Allumage sur « Aus » (éteint)	2	Bouton interrupteur d'allumage

Si vous désirez arrêter le moteur, réduisez le régime à un minimum, mettez le starter sur « Aus »/« Off » (éteint) et le bouton interrupteur d'arrêt et de marche sur « Aus »/« Off » (éteint). Le moteur devrait s'arrêter immédiatement. Le bouton se trouve à droite près du boîtier du vilebrequin.

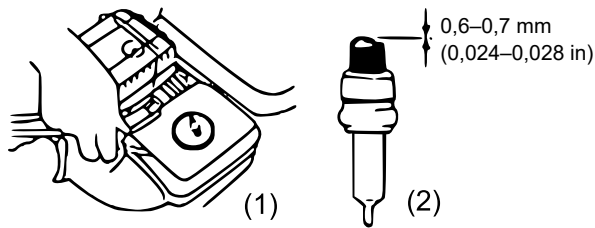
### Entretien régulier

- Nettoyez régulièrement le filtre à air ou remplacez-le s'il ne peut plus être nettoyé. Il devra être nettoyé toutes les 25 heures d'utilisation environ.
- Contrôlez les vis et resserrez-les si nécessaire !
- Contrôlez régulièrement le niveau d'huile.

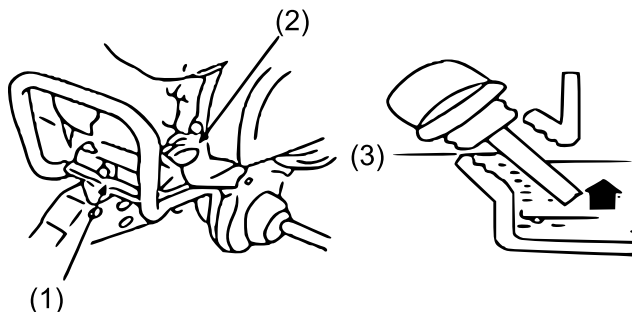


Nº	Dénomination	Nº	Dénomination
1	Jauge d'huile	3	Niveau d'huile minimal
2	Niveau d'huile maximal		

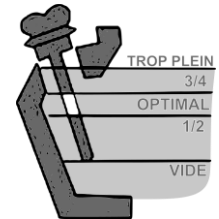
Les bougies doivent être nettoyées, contrôlées, remplacées ou réglées selon les prescriptions toutes les 50 heures d'utilisation. Au cas où l'électrode de masse serait trop brûlée ou présenterait des traces d'usure, vous devrez la changer et utiliser le même modèle de bougie. **Ne démontez ni ne changez la bougie que quand le moteur est froid ! N'utilisez que des bougies ORIGINALES !**



Nº	Instructions/nom
1	Démontez la bougie.
2	Réglez l'électrode.



1	Vis de vidange d'huile
2	Orifice de remplissage d'huile
3	Niveau d'huile max.



Nettoyez le filtre à air toutes les 100 heures de fonctionnement. Pour ce faire, démontez le réservoir et lavez-le de l'intérieur. Le filtre placé devant le carburant doit être nettoyé régulièrement.

Si le moteur doit être stocké et n'est plus utilisé pendant une longue prolongée, il faudra alors vider complètement le réservoir et le carburateur par la vis de vidange.

L'huile doit être vidangée quand le moteur est à l'arrêt mais quand il est encore en état chaud de fonctionnement, et remplacée par de l'huile neuve.

Le moteur devra être complètement nettoyé de l'extérieur. Le filtre à air et la bougie devront être contrôlés, nettoyés, réglés et remplacés si nécessaire. La chambre à combustion devra être remplie d'un peu d'huile pour ne pas oxyder (seulement quand la bougie est dévissée). Après cela, le moteur pourra être stocké dans un endroit sec.

### Moments de couple

Élément	Nm (valeur)	
	200	270–420
Boulons de culasse	29±3	48±3
Boulons de boîtier de vilebrequin	25±3	25±3
Boulons d'arbre de connexion	14±1	16±1
Écrou de volant	80–90	120–140
Bougie d'allumage	20	
Écartement des électrodes de la bougie (mm)	0,7–0,8 (0,028–0,031 in)	
Jeu des soupapes (mm)	IN : 0,10 ± 0,15 EX : 0,15 ± 0,20	

**Données techniques**

<b>Numéro d'article</b>	<b>99202</b>	<b>99204</b>	<b>99207/99210</b>	<b>99200/99205/99209</b>
<b>Appellation moteur</b>	<b>2000 (E)</b>	<b>270 (E)</b>	<b>390 (E)</b>	<b>420 (E)</b>
<b>Cylindrée (cm<sup>3</sup>)</b>	196	270	389	420
<b>Type bougie d'allumage</b>	F7TC			
<b>Puissance max.</b>	4,1 kW avec 3600 tr/min	5,8 kW avec 3600 tr/min	7,8 kW avec 3600 tr/min	8,8 kW avec 3600 tr/min
<b>Démarrreur</b>	Démarrreur électrique/lanceur			
<b>Type huile de moteur</b>	SAE 10 W/30 minérale pour été/hiver			
<b>Consommation de carburant (g/PS/h)</b>	<380	<374		
<b>Type de carburant</b>	Super sans plomb			
<b>Capacité du réservoir (essence super ss. plomb) (ℓ)</b>	3,6	6,0	6,5	
<b>Capacité d'huile (ℓ)</b>	0,55	0,95	1,1	
<b>Refroidissement</b>	moteur refroidi par air			
<b>Poids (kg)</b>	17/19	28/31	32,5/35,5	33/36
<b>Dimensions (cm)</b>	39×32×34,5	42×39,5×43	46,5×41,5×44	
<b>Alésage du moteur (mm)</b>	68×54	77×58	88×64	90×66
<b>Allumage</b>	Allumage magnéto transistorisé			
<b>Système d'arrêt du moteur</b>	Interruption d'allumage contre terre			

<b>Numéro d'article</b>	-	<b>99201</b>	-	-
<b>Appellation moteur</b>	<b>2000 (E)1/2</b>	<b>270 (E)1/2</b>	<b>390(E)1/2</b>	<b>420 (E)1/2</b>
<b>Cylindrée (cm<sup>3</sup>)</b>	196	270	389	420
<b>Type bougie d'allumage</b>	F7TC			
<b>Puissance max.</b>	4,1 kW avec 3600 tr/min	5,8 kW avec 3600 tr/min	7,8 kW avec 3600 tr/min	8,8 kW avec 3600 tr/min
<b>Démarrreur</b>	Démarrreur électrique/lanceur			
<b>Type huile de moteur</b>	SAE 10 W/30 minérale pour été/hiver			
<b>Consommation de carburant (g/PS/h)</b>	<380	<374		
<b>Type de carburant</b>	Super sans plomb			





<b>Capacité du réservoir (essence super ss. plomb) (ℓ)</b>	3,6	6,0	6,5	
<b>Capacité d'huile (ℓ)</b>	0,55	0,95	1,1	
<b>Refroidissement</b>	moteur refroidi par air			
<b>Poids (kg)</b>	18,5/20,5	29/32	33,5/36,5	
<b>Dimensions (cm)</b>	39×36×34,5	42×45,5×43	46,5×45,5×44	
<b>Alésage du moteur (mm)</b>	68×54	77×58	88×64	90×66
<b>Allumage</b>	Allumage magnéto transistorisé			
<b>Système d'arrêt du moteur</b>	Interruption d'allumage contre terre			

### Plan de câblage

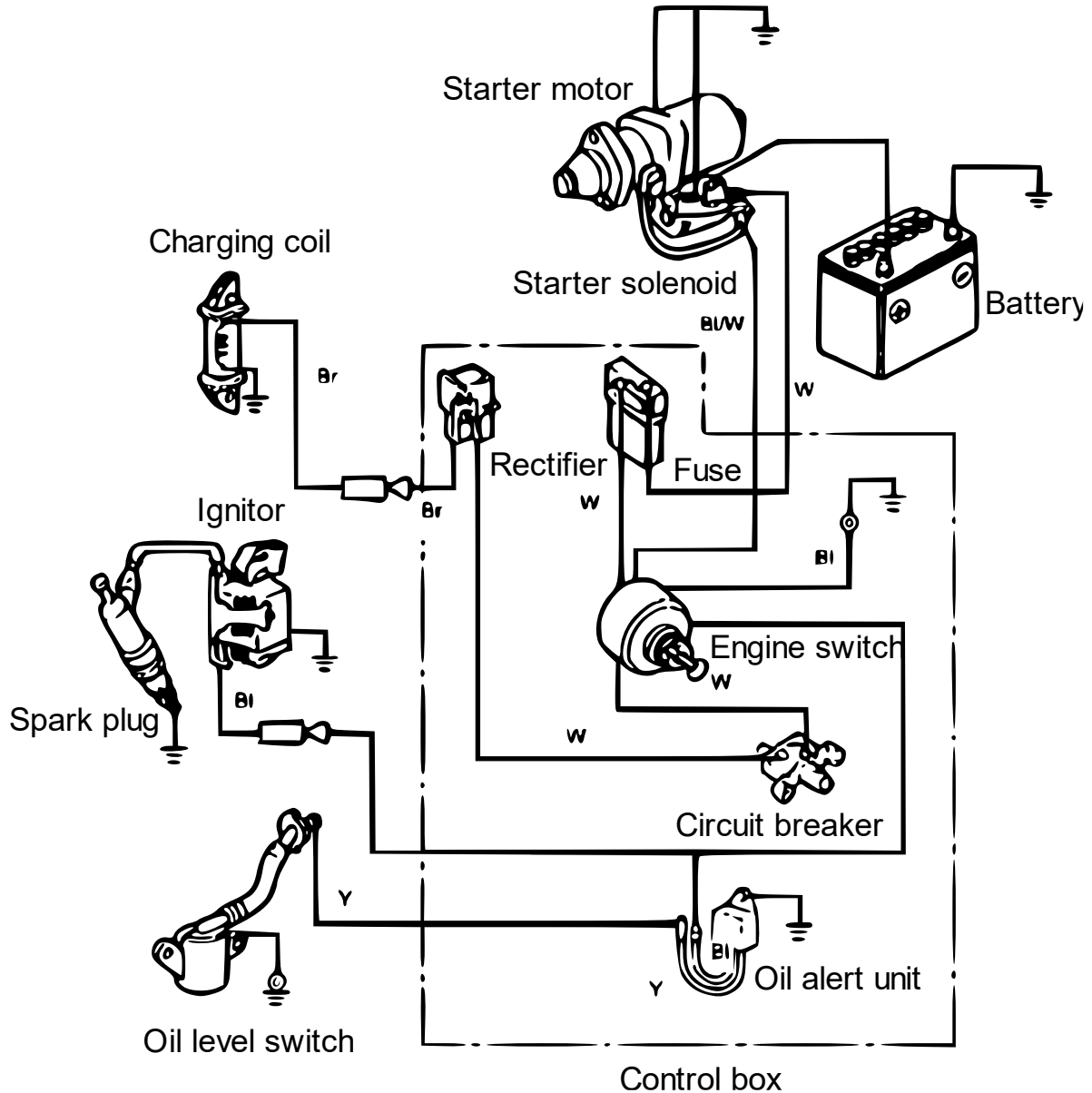
*Couleurs de câbles et codes*

<b>BL</b>	Noir	<b>Br</b>	Marron
<b>Y</b>	Jaune	<b>R</b>	Rouge
<b>W</b>	Blanc	<b>G</b>	Vert

**Circuit combiné**

	IG	E	BAT	ST
OFF	⊖ — ⊕			
ON				
START			⊖ — ⊕	

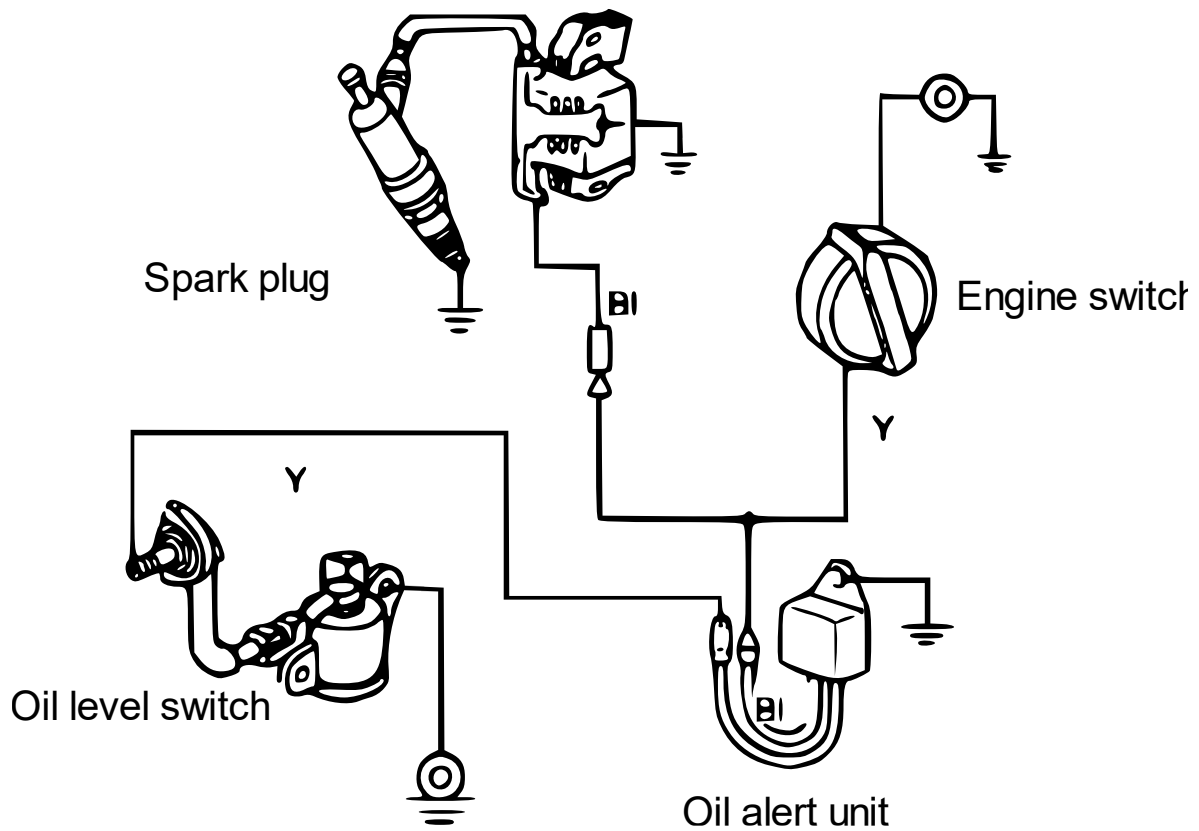
*Avec système d'avertissement d'huile et démarreur électrique*



Anglais	Français
<b>Starter motor</b>	Démarreur
<b>Starter solenoid</b>	Solénoïde du démarreur
<b>Battery</b>	Batterie
<b>Fuse</b>	Fusible
<b>Engine switch</b>	Interrupteur de moteur

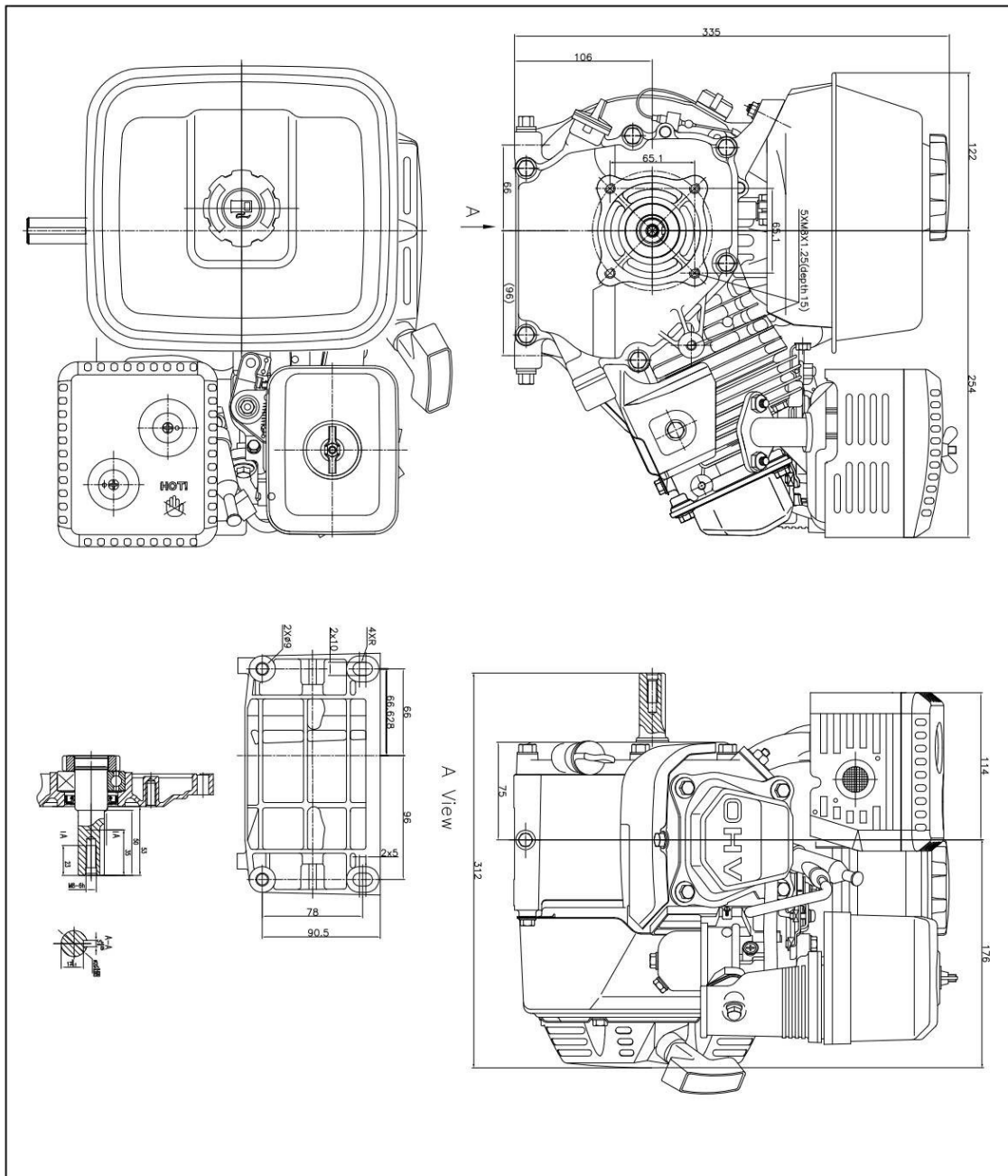
<b>Circuit braker</b>	Frein de circuit
<b>Oil alert unit</b>	Dispositif d'avertissement d'huile
<b>Control box</b>	Dispositif de contrôle
<b>Oil level switch</b>	Interrupteur de niveau d'huile
<b>Spark plug</b>	Bougie d'allumage
<b>Ignitor</b>	Dispositif d'allumage
<b>Charging coil</b>	Bobine de charge
<b>Rectifier</b>	Rectificateur

*Avec système d'avertissement d'huile sans démarreur électrique*

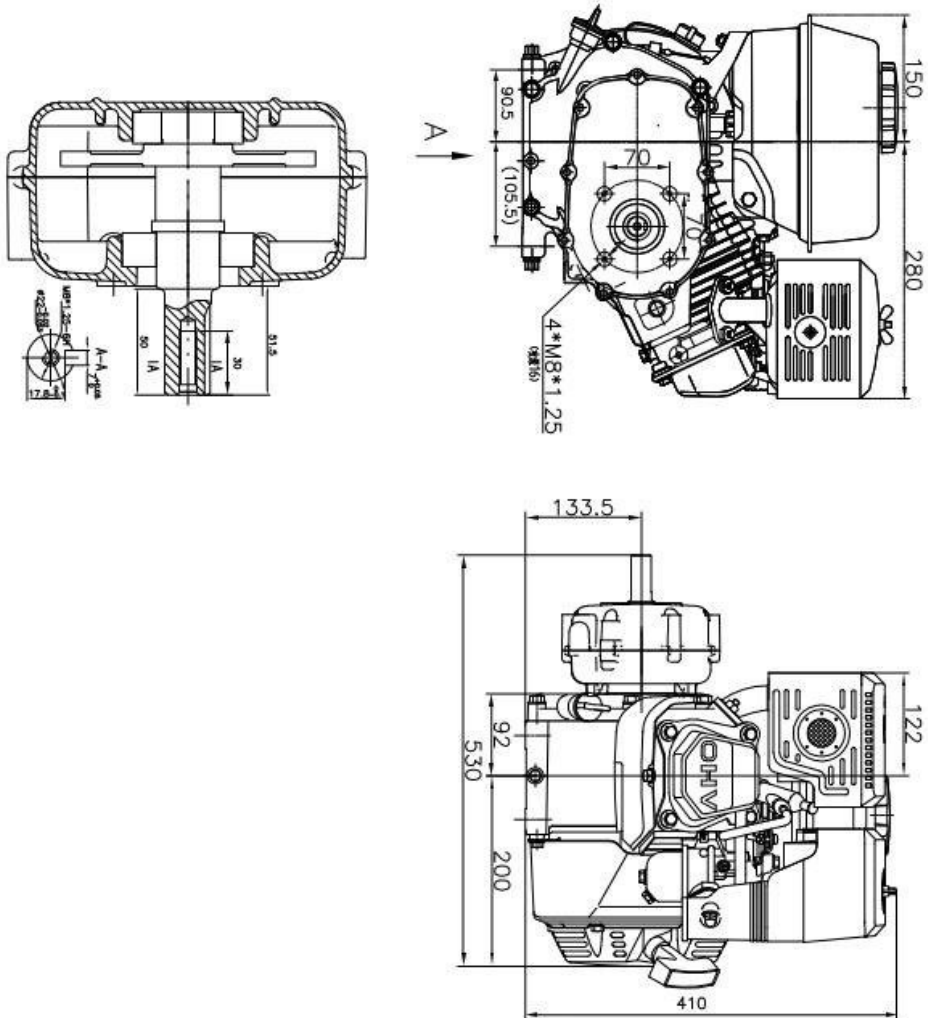


Anglais	Français
<b>Spark plug</b>	Bougie d'allumage
<b>Oil level switch</b>	Interrupteur de niveau d'huile
<b>Engine switch</b>	Interrupteur de moteur
<b>Oil alert unit</b>	Dispositif d'avertissement d'huile

Mesures



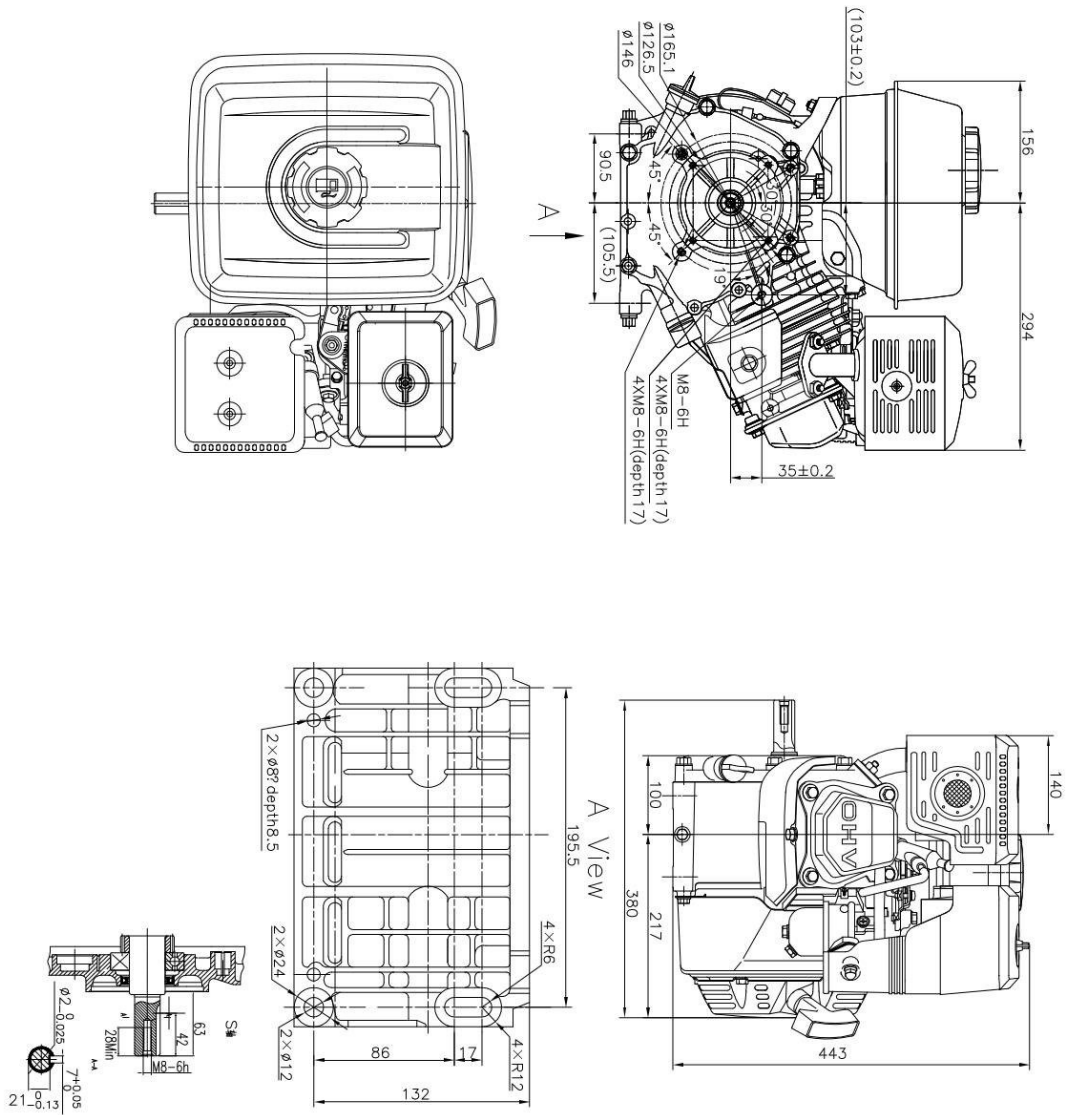
GK200



GK270

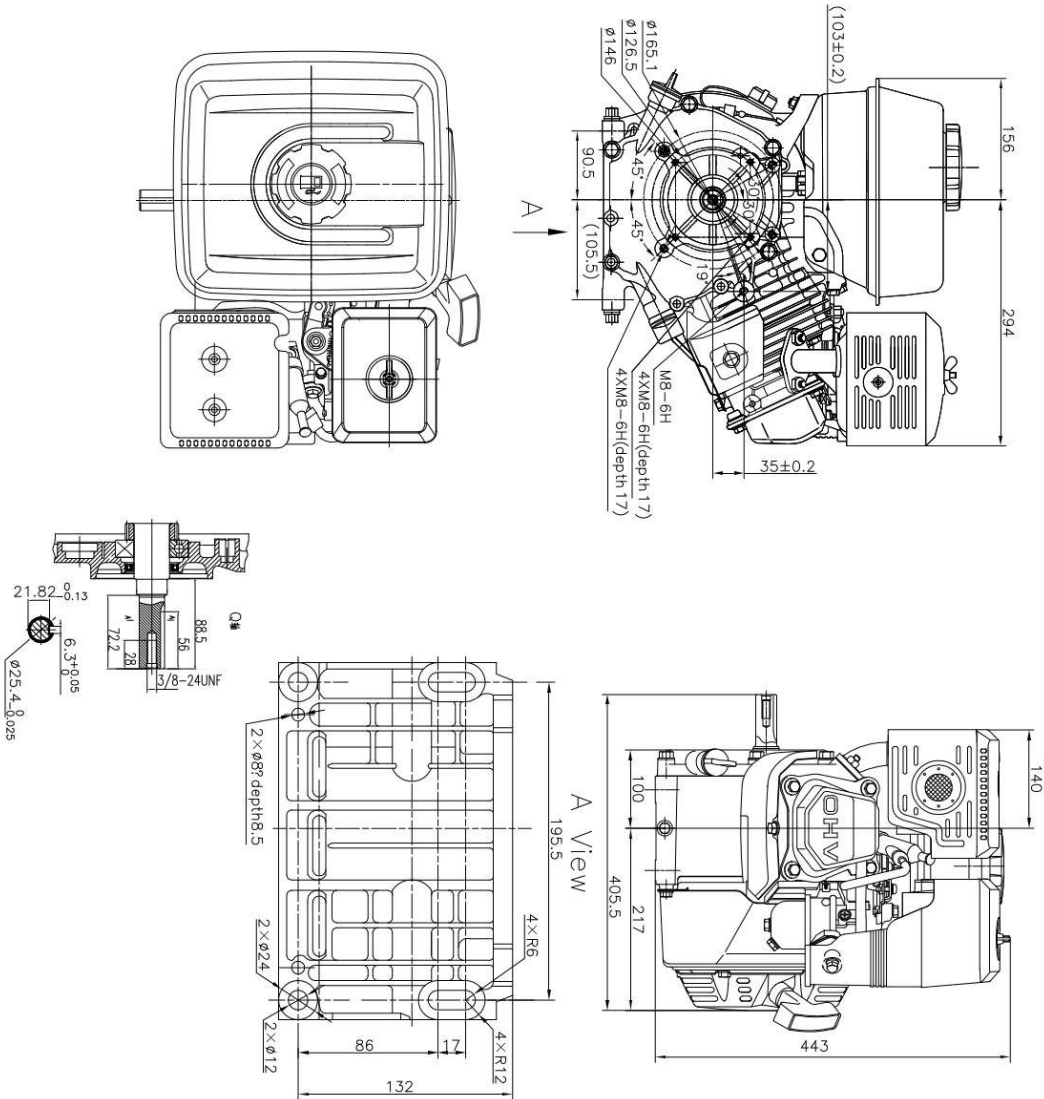


# GK390 / GK420

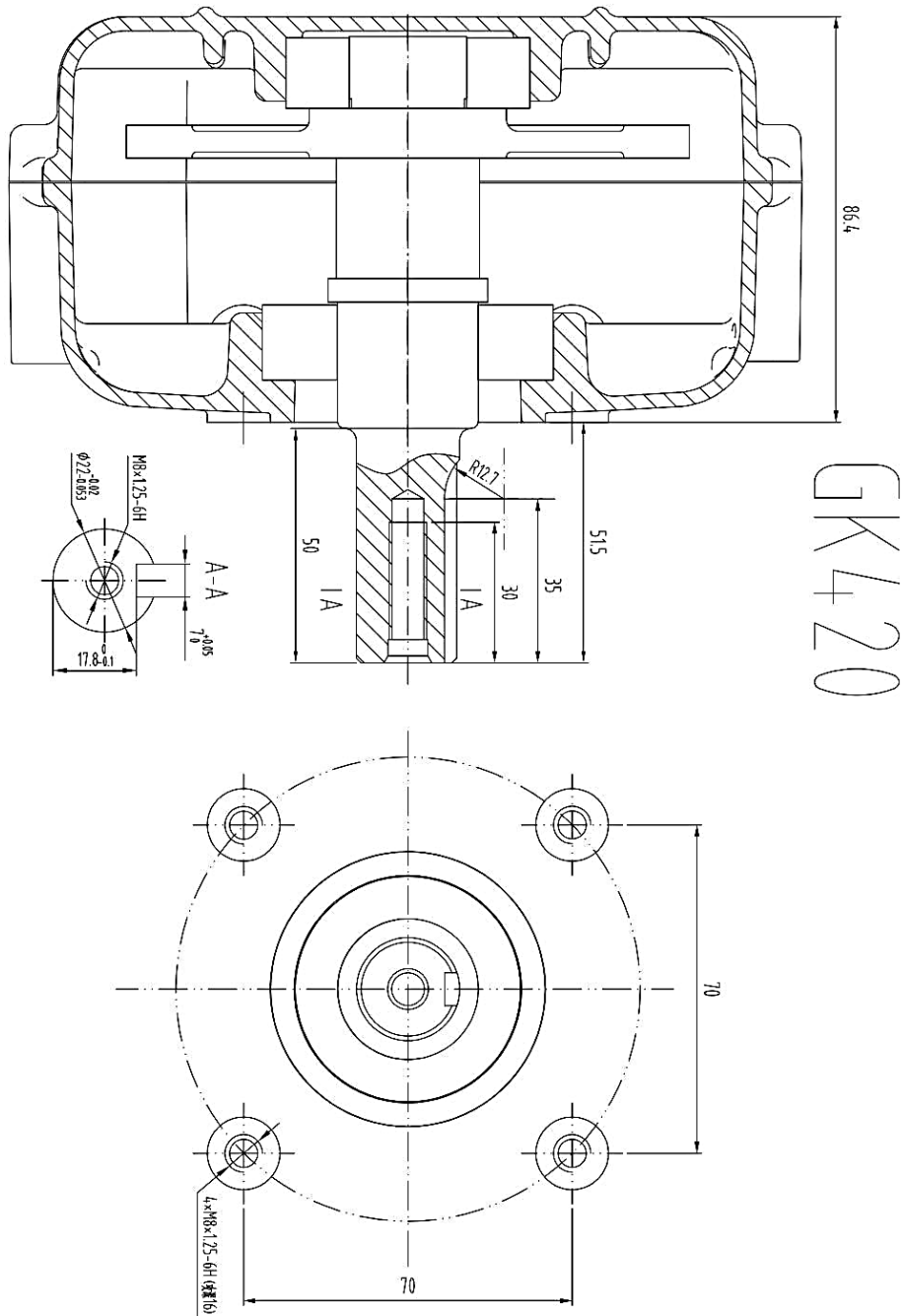




# GK390/GK420







**Avis important :**

Toute reproduction et toute utilisation à des fins commerciales, même partielle de ce mode d'emploi, ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la société WilTec Wildanger Technik GmbH.